

# Performance environnementale à Irving Oil

La société Irving Oil exploite la plus importante raffinerie au Canada à Saint John, Nouveau-Brunswick. La raffinerie actuelle a atteint des taux de production de plus de 300 000 barils par jour. Une évaluation relative « par baril » démontre que la raffinerie de Irving Oil en est une des plus propres au Canada.

## QUALITÉ DE L'AIR LOCALE

Le Gouvernement du Canada, de concert avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, a établi des normes pour protéger la qualité de l'air que nous respirons. En fait, la région de Saint John a les normes gouvernant la qualité de l'air et le dioxyde de soufre les plus rigoureuses au Canada.

Dans une enquête publiée en 2003, Dr. David Besner, un spécialiste en sciences de l'environnement, a conclu que la qualité de l'air à Saint John avait subi une amélioration dramatique et importante. La moyenne annuelle de concentration au sol du dioxyde de soufre a été réduite de 43 pourcent entre 1992 et 2000 – la réduction la plus importante au Canada. Les taux de dioxyde de soufre à Saint John étaient 60 pourcent plus bas que la norme gouvernementale et 4 pourcent de moins que la moyenne canadienne.

Dr. Besner a également indiqué que les niveaux d'oxydes d'azote à Saint John étaient 51 pourcent moins élevés que la moyenne canadienne – plus bas que n'importe quelle autre ville au Canada et une amélioration de 85 pourcent par rapport aux normes gouvernementales. Le total des particules en suspension a diminué de 60 pourcent de 1976 à 1998 – 75 pourcent de mieux que les normes canadiennes.

Un vaste réseau d'analyseurs de la qualité de l'air à Saint John évaluent continuellement les concentrations de certaines substances dans l'air. Le réseau, en place depuis le début des années 1970, est contrôlé par les gouvernements provincial et fédéral en collaboration avec l'industrie locale. Les résultats de l'analyse sont publiés annuellement par le Ministère de l'environnement du Nouveau-Brunswick.

Le Ministère de l'environnement du Nouveau-Brunswick administrerait les règlements gouvernant l'exploitation de la raffinerie actuelle à Saint John en lui accordant une autorisation d'exploiter une raffinerie en vertu du Règlement sur la qualité de l'air – Loi sur l'assainissement de l'air et le Règlement sur la qualité de

l'eau – Loi sur l'assainissement de l'environnement. Ces autorisations fixent des limites aux émissions, des exigences relatives au rapportage et à l'analyse, ainsi que des objectifs cibles quant à la qualité de l'air relativement aux concentrations de plusieurs substances, afin d'assurer que l'exploitation de la raffinerie n'affecte pas défavorablement l'environnement ou la santé des résidents de Saint John. La raffinerie fait parvenir des rapports mensuels sur les émissions au Ministère de l'environnement et annuellement à Environnement Canada.

## INVESTIR EN L'ENVIRONNEMENT

Au cours des derniers dix ans, Irving Oil a investi plus de deux milliards dans la raffinerie, et une grande partie de ces dépenses étaient reliées à la performance environnementale. Le projet de modernisation de la raffinerie en 2000 représente le plus important de ces investissements. La compagnie a développé des stratégies de diminution d'émissions qui impliquent des changements fonctionnels pour réaliser une réduction d'émissions de composés organiques volatiles (COV) de 12 pourcent, une réduction de 16 pourcent des particules, et une réduction de 24 pourcent du dioxyde de soufre (SO<sub>2</sub>). Irving Oil continuera à investir pour poursuivre le perfectionnement de la performance environnementale de la raffinerie actuelle. La compagnie prévoit la construction d'une installation de désulfuration pour réduire les émissions SO<sub>2</sub> de 26 pourcent, par exemple.

## RELATIONS ENTRE VOISINS

Plusieurs des substances provenant de la raffinerie à Saint John produisent une odeur perceptible. Quoique l'odeur comme telle ne menace pas la santé ou la sécurité des gens, Irving Oil travaille avec ses voisins afin d'identifier et de confirmer la source des odeurs et de mettre en place des moyens de les réduire. Irving Oil, par exemple, a remplacé les joints d'étanchéité sur les réservoirs les plus près des voisins de la raffinerie. Les horaires de travail ont été modifiés à la raffinerie selon les conditions météorologiques pour certaines activités produisant des odeurs, et la compagnie effectue une enquête des odeurs afin de quantifier les sources d'odeurs.

Suite...

---

À Irving Oil nous reconnaissons que la participation et la consultation de la communauté sont primordiales. La raffinerie de Saint John communique régulièrement avec ses voisins pour les mettre à jour relativement aux activités de la raffinerie. Les résidentes et résidents de la région peuvent téléphoner la raffinerie n'importe quand, jour ou nuit, et un représentant répondra à leur demande de renseignements en temps opportun.

## **EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE ET CHANGEMENTS CLIMATIQUES**

Irving Oil se sert de la chaleur et de l'électricité pour produire de l'essence, du diesel et d'autres combustibles propres pour le marché nord-américain. Le processus de raffinage du pétrole brut produit également du bioxyde de carbone. Quoique les concentrations de bioxyde de carbone présentes à l'extérieur n'ont aucun effet néfaste sur la santé humaine, les gens sur le plan global reconnaissent de plus en plus que l'accumulation du bioxyde de carbone et des gaz à effet de serre contribue aux changements climatiques.

Irving Oil produit des carburants à basse teneur en soufre. Les gens du Nouveau-Brunswick en profitent directement en s'en servant localement, et indirectement à cause de la réduction des polluants trans-frontaliers provenant des États du nord-est, surtout durant l'été.

L'utilisation efficace de l'énergie réduit les coûts de l'exploitation et les émissions de gaz à effet de serre. En 2004, Irving Oil a collaboré avec TransCanada Energy pour développer une centrale de cogénération à la raffinerie de Saint John. Cette centrale énergétique efficace consomme un seul genre d'énergie, le gaz naturel, pour produire de la vapeur et de l'électricité – deux sources d'énergie pour le processus de raffinage. Comme tant d'autres Canadiens et Canadiennes, Irving Oil cherche toujours de nouvelles possibilités d'améliorer son efficacité énergétique. Au cours des derniers quatre ans, Irving Oil a réduit l'énergie consommée sur la production de chaque baril de pétrole brut de 15 pourcent.

## **L'ENVIRONNEMENT MARIN**

Saint John a l'avantage d'être un des ports en eau profonde et libre de glace les plus accessibles sur la côte atlantique. Ces attributs naturels contribuent à une exploitation sécuritaire et efficace. De plus, les navires modernes qui vont et viennent avec le pétrole brut et les produits raffinés de la raffinerie de Saint John sont équipés de nombreuses mesures de sécurité, telles que des doubles coques, afin de réduire la possibilité d'impacts environnementaux dans le cas d'un accident.

Certaines précautions sont aussi en place pour surveiller et éviter les impacts à la vie marine. En collaboration avec le Gouvernement du Canada, les spécialistes des sciences et les groupes de défense de l'environnement, Irving Oil a réussi à réduire de 95 pourcent la possibilité de collisions entre les navires et les baleines dans la Baie de Fundy pour la baleine la plus menacée d'extinction au monde – la baleine franche. Et, grâce à sa collaboration avec le New England Aquarium, la société continue à encourager la protection de la baleine franche par l'entremise de programmes de recherche et de conservation.

## **SUCCÈS**

Irving Oil est le premier raffineur canadien à produire de l'essence à indice d'octane élevé sans additifs au plomb, le premier à vendre de l'essence à basse teneur en soufre et la première entreprise de production de pétrole à recevoir le prix « Clean Air Excellence » du « United States Environmental Protection Agency ». La société a également mérité :

- Le prix « North American Refiner of the Year » décerné par World Fuels
- Le « Clean Energy Award » du « Maine Coalition for Sustainable Development »
- Le prix de l'innovation du Conseil canadien des ministres de l'environnement
- Le prix d'or pour le leadership du Registre défi-climat canadien de GES mesures volontaires